

La Fèira de Sent Or

L'è fran la pi dzenta fita é la pi grousa manifestachón de la Val d'Ousta. Pe dou dzor, eun plen ivir, que fache bon ou croué ten, de meulle é de meulle dzi veugnon s'amouélé deun le rue de Veulla pe avétché, é magâ fenque atseté, le dzente bague que le-z-artizàn valdotèn l'an aprestó. Lo lon de sisse dou dzor, euntremì le défente lenve di mondo, no pouèn euncó acouté la mezeucca de tcheu noutre défèn patoué valdotèn. I dzor de voueu, apreston la fèira deun eun moui de rue é de plase de Veulla. L'è po maque la fèira di bouque : te pou troué totta sor de bague. Catcheun se plen de so seuilla, mi, la fèi, so l'è la marca di noutre ten : can eun prèdze d'an fèira... Le-z-artizàn que chouon euncó la viille tradachón é eumplèyon lo bouque, la pira, lo fir é la lan-a pe réalisé leur produi é leur-z-euvre d'ar, l'an todzor le ban deun le rue de la fèira d'eun cou que van de l'Arque d'Auguste canque eun plase Chanoux. L'è dza bondàn dèi seuncant'an que la fèira crèit é s'épatte. Se eun cou l'ie an manifestachón pitoù libra, ara, pe la fiye, lèi fo eungn'organizachón moustre é l'eungadzemèn de sentén-e de dzi pe choure tot. I dzor de voueu, a couti di momàn de la vente, y et euncó totta an partia dédiéye a la quelteua é a l'amezemèn. A la fèira de Sent Or tcheu pouon troué sen que tsertson.

Mi po todzor l'et itó pai...

Diyon que la fèira de Sent Or l'ache pi de meulle an. Fran pe diye, le doquemèn pi viou que nen prèdzon son di XIIV siécllo : y et an foille di 1243 que conte d'an « drola » de fèira que eun féjé lo 31 janvir é pi euncó eungn'atra di 1303 que prèdze d'an fèira de choui dzor eun Veulla, tri dzor devàn é tri aprì la fita de Sent Or. Vu qu'eun cougnì po l'an djeusto de nèisanse de la fèira, eun pou pensé, avouì rèizón, que la noutra fèira sièye nèisua apepré ver l'an 1000, can lo comerse allae pitoù amoddo é pai eun moui de fèire son nèisue tchica dapertot eungn Eroppa. Mi la conta no dit que sarie nèisua i VIII siécllo, dunque bièn devàn l'an 1000, can Sent Or l'at eungnouó de baillé de sabó i pouo di bor...



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

AYMAVILLES

L'è maque dèi la mèitchà di XIX siécclo que n'en de novalle chue de noutra fèira. Le premiye (1857) no prèdzon d'an petchouda fèira que deae maque djemì dzornó, mi, ver la feun di siécllo, mersì a eunna grousa poleteucca de promochón di « petchoude eumpreuize » fête pe lo Comice Agricole, l'a preui, tchica pe cou, pi d'eumportanse. Pe tri cou l'è po itéye fête : dou cou can lèi son itéye le dave guére, pe de rèizón qu'eun pou comprende, é lo tréjimo cou can lèi sayàn le fasciste que la seportaon po. Mi la fèira l'at eungnouó de crèite seurtoù can la Val d'Ousta l'at à l'otonomia. L'è pamì maque la fèira di moublo pe lo travaill di campagnar, ara l'è la fèira de l'artizanà é de l'ar tot eun vardèn la signa marca d'eun cou. L'è magà pe sen lé que le valdotèn se recounnison deun la fèira de Sent Or : pe tcheut l'et eun momàn ieui eun vequèi l'identitò valdoténa pe dabón.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Texte original écrit par Alexis Bétemps
Texte publié en 2011 sur « Le-z-Amaveulle » - Bibliothèque d'Aymavilles
Collaborateur d'Aymavilles pour la traduction : Liliana Bertolo
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique
Mise à jour de la graphie : octobre 2013